

книга 1

КИЦУР
ШУЛХАН
АРУХ

קיצור שולחן
ערוך



www.yahad.org
+(972) 544-52-49-69
Zarchi Str. 25 Jerusalem ISRAEL

Издательство «Яхад» – это распространение еврейской
религиозной литературы оптом и в розницу +972-54-4524969
Подробности можно узнать по адресу: yahad8@gmail.com

Для покупок по кредитной карте: www.yahad.org

2026-5786

Иерусалим-Израиль

+49 1556 0778770 +7 977 817-77-71

+972 54-452-4969 +1 (929) 333-4569

054-4524969 – הפצה ושיווק: בסיוע וליחידים

www.yahad.org – רכישה בכרטיס אשראי

yachad8@gmail.com: פרטים ניתן לקבל באמייל

2026 – 5786

ירושלים – ישראל

Перевод: р. Александр Кутуков,

р. Михаэль Гафт

Примечания в соответствии с обычаями

Хабада: р. Михаэль Гафт

Руководитель проекта и издатель:

р. Йосеф Демиховский

Редакционная команда:

р. Йосеф Ицхак Нисилевич,

Александр Лубман

р. Давид Шимон Пункуш

р. Элиягу Кижнер

р. Шауль Хаим Зоар

р. Ишаяу Ластов

Мирьям Загорски

Адель Несвижински

Верстка, дизайн: Мириам Протасевич

תרגום: אלכסנדר קוטוקוב,

הרב מיכאל גפט

התאמה למנהגי חב"ד:

הרב מיכאל גפט

מנהל פרוייקט ומוציא לאור:

יוסף דמיכובסקי

חברי המערכת:

הרב יוסף יצחק נסילביץ

אלכסנדר לובמן

דוד שמעון פנקוש

הרב אליהו קירז'נר

הרב שאול חיים זהר

הרב ישעיהו לאסטוב

מרים זגורסקי

ארל נעשוויזנסקי

גרפיקה, עימוד: מרים פרוטסביץ

ISBN 978-965-7460-77-1



Издательство «Яхад» © Все права защищены

כל הזכויות שמורות ליהד הוצאה לאור – ר' יוסף דמיכובסקי

אין להדפיס, לצלם, לתרגם או לאחסן בצורה אלקטרונית ללא אישור בכתב מהוצאה לאור – יהד
Запрещается перепечатывать, копировать, переводить и хранить в электронных
базах данных без письменного согласия издателяиздательства «Яхад»

מנהגי חב"ד בספר זה יוצאים לאור באישור הוצאת ספרים קה"ת. ספר קיצור שולחן ערוך עם
פסקי אדמו"ר הוקן ומנהגי חב"ד.

Обычаи Хабада в этой криге приведены впервые с разрешения издательства

«Кеат» по изданию «Кицур Шульхан Арух им пискей Адмор А-Закен».

Книга «Кицур Шульхан Арух» гаона рабби Шломо Ганцфрида, благосовенной памяти, принята во всех кругах народа Израиля как основа практического знания Алахи (Закона).

И, однако, в определенных вопросах в различных общинах принято поступать не так, как определяет это автор. И поэтому со временем, и, в особенности, в последние годы, вышли издания книги с дополнениями, соответствующими обычаям и решениям мудрецов различных общин.

Такая потребность ощущалась и в нашей общине, в среде хасидов Хабада, и поэтому в свое время в издательстве «Кеот» вышла книга «Кицур Шульхан Арух с решениями Алтер Ребе», составленная равом Леви Быстрицким, благословенной памяти, раввином святого города Цфата и Верхней Галилеи. В этой книге решения Алтер Ребе вписаны в текст «Кицур Шульхан Аруха». Впервые она вышла в 5752 (1992) г. и с тех пор стала настольной книгой у хасидов Хабада во всем мире и, в особенности, в учебных заведениях.

Однако, кроме решений Адмора, которые отличаются от приводимых в «Кицур Шульхан Арухе», существуют еще множество решений, обычаев, установлений и указаний, данных главами Хабада во всех поколениях.

Цель этой книги и состоит в том, что-

ספר קיצור שולחן ערוך להגאון ר' שלמה גאנצפריד זצ"ל התפשט והתקבל בכל תפוצות ישראל והוא ספר בסיסי לדעת הלכה למעשה. ברם בענינים מסוימים נהגו בכמה קהילות באופן שונה, מהכרעת הרב המחבר, ומשום כך יצאו לאור במשך השנים מאז הופעתו, ובפרט בשנים האחרונות, מהדורות ה"קצור" בתוספת פסקים אחרים המקובלים על קהילות אחרות.

צורך זה נרגש גם בקהל אנ"ש, חסידי חב"ד-ליובאוויטש, ולכן יצא לאור בשעתו ע"י הוצאת ספרים קה"ת "קצור שלחן ערוך עם פסקי אדמו"ר הזקן" בעריכת הגה"ה הרב לוי ביסטריצקי ע"ה מד"א דעיה"ק צפת והגליל העליון, כאשר פסקי אדמו"ר הזקן משובצים בתוך לשון ה"קצור". היבור זה הופיע לראשונה בשנת תשנ"ב, ומני אז נהיה ספר יסודי בקהילות אנ"ש בכל קצווי תבל, ובמיוחד במוסדות החינוך.

ברם, מלבד המקומות שבהם פסקי אדמו"ר הזקן שונים מהכרעות ה"קצור", קיימים עוד הרבה פסקים, מנהגים ותקנות של רבותינו נשיאינו לדורותיהם, שיש בהם שינויים מדברי ה"קצור".

וזו מטרת החיבור שלפנינו, להוסיף גם מנהגי חב"ד לאור תורת רבותינו, כך שהלומדים את ה"קצור" לא

бы добавить обычаи Хабада, отвечающие учению глав Хасидизма, так, чтобы те, кто учит «Кицур Шульхан Арух» не нуждались бы в других поправках и знали бы сразу, как следует поступать практически.

Следует заметить, что из обычаев Хабада в книгу вошли только те, что приводятся в книгах Алахи и обычаев и только те, что непосредственно связаны со словами «Кицур Шульхан Аруха».

Среди книг, послуживших источником для этого издания, прежде всего нужно упомянуть «Шаар А-Колель» рабби Авраама Лаваута, благословенной памяти, «Сефер А-Минагим – минагей Хабад», книгу «А-е-сод ле-минагей Хабад», «Шульхан Менахем», содержащую указания в отношении большей части практических вопросов Закона, собранные из написанных святой рукой Ребе, да постоят за нас заслуги его, во многих различных местах; и также «Оцар минагей Хабад» рава Мундштейна, благословенной памяти. Мы приводим также практические указания из книги «Цемах Цедек», книги «Игрот а-кодеш» и других книг наших наставников глав Хабада, и решения некоторых раввинов Хабада. Приведены также ссылки на книги, говорящие о приведенных здесь решениях. В отдельных случаях мы добавили также некоторые пояснения.

Мы старались, насколько это возможно, приводить буквально слова мудрецов, хотя, в любом случае это не может заменить изучение самих их книг.

יהסירו את השינויים וההוספות הללו וידעו את המעשה אשר יעשון ואלה אשר לא תעשינה.

וזאת למודעי: (א) המנהגים שהובאו הם רק אותם המפורשים בספרי פסקי ומנהגי חב"ד, (ב) מתוך מנהגים אלה עצמם הובאו רק אלה הקשורים ישירות לדברי ה"קצור", ולא כל מנהגי חב"ד.

בראש רשימת המקורות שהובאו בספר יש להעמיד את הספרים: "שער הכולל" מאת הרה"ג והרה"ח מהור"ר אברהם דוד לאוואט נ"ע; "ספר המנהגים – מנהגי חב"ד", ספר היסוד למנהגי חב"ד; סידרת "שולחן מנחם" (ז' כרכים) החובקת בתוכה רוב ענייני הלכה למעשה שיצאו מתחת ידי כ"ק אדמו"ר זי"ע המפורים בריבוי מקומות וכן "אוצר מנהגי חב"ד" לר"י מונדשיין ע"ה. גם הבאנו פסקים והוראות למעשה מתוך שו"ת "עמח צדק" ומתוך ספרי "אגרות קודש" וספרי שאר רבותינו נשיאינו. גם הובאו פסקים מתוך ספרי הלכה של כמה מרבני חב"ד. כמו כן צוינו ספרים הדנים בפסקים והוראות שנלקטו כאן. במקרים אחדים הוספנו הערה לשם הבהרה.

השתדלנו לצטט המקורות בלשונם עד כמה שאפשר, ומ"מ אין בזה תחליף ללימוד במקורות עצמם.

הציונים לסידור "תורה אור" הם לפי הוצאת תשמ"ז ואילך.

Введение к русскому изданию

«Кицур Шульхан Арух» с хабадскими обычаями

С Б-жъей помощью!

Несколько цитат и высказываний Адморав ХаБаДа:

*Любавический Ребе — Ребе Менахем Мен-
дл Шнеурсон:*

Еще до изучения хасидизма необходимо из-
учить Кицур-Шульхан-Арух.

Примечательно, что когда раввин доктор
Ицхак Блак обратился к иудаизму, он попросил
у Ребе на йехидусе разрешения изучать хаси-
дизм, и Ребе сказал ему в начале изучать Ки-
цур-Шульхан-Арух. Закончив изучение, он сно-
ва попросил разрешения, и Ребе снова дал ему
указание изучить Кицур-Шульхан-Арух во вто-
рой раз, и так далее, в третий раз. Только после
того, как он закончил изучение Кицур-Шульхан-
Арух в третий раз, Ребе разрешил ему изучать
хасидизм.

Кицур-Шульхар-Арух в Советской России.

В месяце Тамуз 5768г. Прибыл с визитом
к Любавическому Ребе Главный раввин Мо-
сквы рав Иеуда Лейб Левин.

Ребе объяснил ему важность и необходи-
мость изучения повседневных насущных ала-
хот в Кицур Шульхан Арух. А он рассказал Ребе
, что да учат Кицур, и в от него есть особенное
удовольствие, так как он не только указывает,

בעזרת ה'!

**מבוא למהדורה הרוסית
של קיצור שולחן ערוך עם
מנהגי חב"ד**

להלן כמה ציטוטים ואמרות
הקשורות לספר קיצור שו"ע
מאדמו"ר חב"ד:
(מחוברת שי"ל ע"י הרב
השליח מ"מ וילהם תש"פ)

**הרבי מליובאוויטש – רבי
מנחם מנדל שניאורסון:**

עוד לפני שלומדים חסידות
יש ללמוד קיצוש"ע.

מעניין מאוד ש כשהתקרב
הרה"ח ד"ר יצחק בלאק
ליהדות, ביקש מהרבי
ביחידות רשות שרוצה
ללמוד חסידות, והרבי אמר
לו ללמוד בעת קיצור שו"ע,
כשסיים פעם אחת ביקש
שוב רשות ללמוד חסידות,
ושוב הורה לו הרבי ללמוד
קיצור שו"ע פעם שניה, וכך
הורה גם. בפעם השלישית
ורק כשסיים ג"פ קיצור
שולחן ערוך, הרשה לו
הרבי ללמוד חסידות.

**קיצור שולחן ערוך ברוסיה
הסובייטית**

בחודש תמוז שנת תשכ"ח
ביקר אצל הרבי רבה של
מוסקבה הרב יהודה לייב לווין,
והרבי עורר אותו ללמוד
הלכות הצריכות מתוך
קיצור שולחן ערוך. וסיפר
לרבי שאכן

לומדים את ה"קיצור" ויש
בזה תענוג מיוחד מפני
שמבאר היטיב כל ענין

что делать, но и подробно объясняет каждую алаху, и это очень важно, особенно сегодня, когда есть много нового, чего нет в самом Кицуре. Ребе улыбнулся и отметил, что составитель замыслил и редакцию Кицура. И эти дополнения, они как возвращение потерянной короны. Он так же добавил, что везде собирает эти книги, что бы передать их московской ешиве Коль Яков. И не смотря что у учащихся там не хватает времени, на все, надо учить Кицур! И это должно стать железным правилом и обязанностью! Сказал ему Ребе, что в свое время было очень сложно найти в России Кицур, но когда он прибыл сюда(США), то увидел, что тут он сильно распространен и также переведен на разные языки, в каждой стране на ее язык.

Фридеке Ребе – Ребе Йосеф Ицхад Шнеурсон:

17 тевета 1949 года Ребе Раяц написал правлению Ассоциации и Гистадрута компаний: «Шомрей Шаббат Кодеш» (мир вам!)

...организовать уроки по изучению Священной Торы с комментариями РАШИ, Кицур Шулхан Арухом и другими материалами.

27 адара 1949 года раввину Яакову Йехуде Шаю Гехту»:

Мир и благословения! В ответ на его письмо, объявляющее об уроке вечером и днём Шаббата:

«Мне очень понравилось, и изучение следует разделить на три темы: недельная глава Торы, Кицур Шулхан Арух и Гмара «Брахот». Объяснять им это на языке государства и по-

והלכה, ובמיוחד כיום שישנם הוספות על ה"קיצור", והרבי העיר בחיך שכוונת המחבר היתה לערוך "קיצור" ואילו ההוספות הם בבחינת החזרת עטרה ליושנה!... וסיפר גם שנוהג לאסוף את כרכי הקיצוש"ע ולתנם לתלמידי הישיבה במוסקבה (ישיבת קול יעקב) שכן למרות שאין להם זמן, חייבים הם ללמוד קיצוש"ע, וזהו חוק ולא יעבור! אמר לו הרבי: זכורני שבזמני היה נדיר למצוא ברוסיא קיצור שו"ע. וכשהגעתי לכאן, ראיתי שהקיצוש"ע נתפרסם ונתפשט ביותר, וגם תורגם לכמה שפות, מדינה ומדינה כלשונה.

אדמו"ר הרי"ף – רבי יוסף יצחק שניאורסון.

ביום י"ז טבת, תרפ"ט כתב הרבי הרי"ף ז"ע אל הועד של התאחדות והסתדרות הברות

"שומרי שבת קדש" יצ"ו שלום רב! . . . לסדר שיעורי לימוד קדש חומש עם פרש"י, קיצור שולחן ערוך ועוד.

ביום כ"ז אדר, תש"ו אל "ידידי וז"ח אי"א מוה"ר יעקב יהודא שי' העכט"

שלום וברכה! במענה על מכתבו המבשר על אודות שיעור לימוד בליל שבת וביום השבת,

נהניתי במאד, והלימוד צריך להיות חלוק בשלשה ענינים, בפרשת השבוע, קיצור שולחן ערוך, וגמרא ברכות. ויסביר להם בשפת המדינה

советуйте им приводить на занятия и своих сыновей».

В наше время мы четко видим, как благодаря работе Любавического Ребе, все больше и больше отошедших от Торы людей возвращается к вере и Торе. Посланники Ребе во всех частях Земли делают колоссальную работу, приближая и указывая дорогу. Но все новое и неизведанное раньше, требует очень точных указаний и ориентиров, что бы не сбиться в пути. Надо знать, что делаешь. Особенно сегодня, когда времени для окончательного совершенства мира, так как его хочет видеть Вс-вышний, практически не осталось.

Поэтому перед вами — новое издание основополагающего труда «Кицур Шулхан Арух» раввина Шломо Ганцфрида зц"л, переведённого на русский язык, с добавлением обычаев Хабада и комментариями на основе хасидского учения.

Во все поколения великие раввины стремились изложить законы Торы простым и понятным языком, доступным каждому еврею. «Кицур Шулхан Арух» стал одним из самых популярных практических сводов еврейского закона, сопровождающим евреев в повседневной жизни.

Данное издание особенно важно для русскоязычной аудитории, многие из которых возвращаются к еврейским корням, не имея при этом знаний иврита. Качественный и точный перевод даёт им возможность приобщиться к еврейскому образу жизни на доступном и понятном языке. И предотвращает

ויעוררם אשר יביאו גם את בניהם אל הלימוד.

בזמננו, אנו רואים בבירור כיצד, בזכות פועלו של הרבי מלובביץ', עוד ועוד אנשים חוזרים לאמונה, לתורה, ולקיום המצוות. שליחי הרבי בכל רחבי העולם עושים עבודה אדירה, מקרבים ומראים את הדרך. אך כמו שכל דבר חדש ולא ידוע, דורש הדרכה והכוונה מדויקים מאוד, שמא יאבד את דרכו. כך גם בנידון דידן יש לדעת מה עושים. במיוחד בימינו, כאשר נמצאים בעקבתא דמשיחא והזמן דוחק. לכן, מוגשת לפניכם מהדורה חדשה של היצירה המכוננת "קיצור שולחן ערוך" מאת הרב שלמה גנצפריד זצ"ל, בתרגום לרוסית, בתוספת מנהגי חב"ד ומסורת חסידי חב"ד מדור דור. ובתוספת ביאור תמציתי במקומות הדרושים.

במשך כל הדורות, רבנים גדולים שאפו להציג את חוקי התורה בשפה פשוטה ומובנת הנגישה לכל יהודי. "קיצור שולחן ערוך" הפך למדריך המעשי הפופולרי ביותר של ההלכה היהודית, המנחה יהודים בחיי היומיום שלהם.

מהדורה זו חשובה במיוחד לקוראים דוברי רוסית, שרבים מהם חוזרים לשורשיהם היהודיים ללא ידיעת עברית. תרגום איכותי ומדויק מאפשר להם לחוות את אורה החיים היהודי בשפה נגישה ומובנת, ומונע אפשרות של טעויות בקיום המצוות.

возможность ошибки в исполнении заповедей.

Дополнение хабадских обычаев, согласно указаниям Ребе и традиции Хабада – обогащает книгу дополнительной глубиной: в точности исполнения, в хасидском подходе и в светевнутренней части Торы. Это важный инструмент для всех русскоязычных хабадников и ищущих духовную истину.

О необходимости знания этих законов, хотя бы для начала пути, очень хорошо написал *Рав Моше Вайнер* (да продлятся его дни), один из немногих серьезных хасидских раввинов-поским нашего времени:

Главное – дело.

1. Именно, само исполнение заповедей и выражает собственно волю

Вс-вышнего, Творца мира.

Возжелал Вс-вышний, благословен Он, себе жилище в нижних мирах, в этом, материальном мире (Мидраш Раба, Бамидбар, Насо, см. Тания, гл. 36). Подобно тому, как человек, со всеми его духовными достоинствами, обитает в своём жилище, в месте материальном для тела и обители для души и воли, где раскрывается сама его сущность, так пожелал Всевышний, Творец мира, чтобы этот мир стал Ему жилищем. Материальный мир для Него, благословенного, должен стать подобным дому для человека, собственно намерение и замысел творения проявляется и дости-

הוספת מנהגי חב"ד, בהתאם להוראות הרבי ולמסורת חב"ד, מעשירה את הספר בעומק נוסף: בדיוק הביצוע, בהבנה החסידית ובאור החלק הפנימי של התורה. זהו כלי חשוב לכל החב"דניקים דוברי הרוסית ומחפשי האמת הרוחנית.

הרב משה ויינר שליט"א, רב קהילת חב"ד רמות ג' בירושלים ת"ו ומחבר ספרי הלכה עשרות בשנים, כתב היטב על הצורך להכיר את החלכות הללו, הן בראי תורת הנגלה כפשוטו. ולקמן מובאים דבריו בחשיבות שמירת מנהגי חב"ד והמסורת החסידית.

המעשה הוא העיקר

א. קיום המצוות – שלימות הרצון והכוונה מצד הקב"ה בורא העולם.

"נתאזה הקב"ה להיות לו דירה בתחתונים – בעולם הזה הגשמי" (מד"ר במדבר ס"פ נשא, מובא בתניא פל"ו). כשם שאדם עם מעלותיו הרוחניים, עיקר מקומו ומציאותו הוא בדירה שלו, כן אצל בורא העולם רצונו בעולם הזה, הוא, להיות העולם עבורו דירה. והדירה הוא המקום הגשמי לגוף, ומשכן לנפש והרצון, שבו הם שרויים ומתגלים.

העולם המעשי [עבורו יתברך] הוא כמו דירה גשמית לאדם. שלימות הכוונות והרצונות בבריאה, מתבטא ומשתלם בתחום

гает цельности именно в действии (см. маамарим «Зэ а-йом» 5742, «Бати ле-гани» 5719). Истинная воля Творца проявляется в действиях, которые Он повелел, в исполнении заповедей. Потому что так и создан мир – замысел и намерение проявляются полностью именно в практическом действии и именно действие служит мерилем успеха, как говорится (Сефер Ецира, 1, 7) «Связано начало с завершением и завершение — с началом» или как говорит пословица – «Конец – делу венец». Исполнение воли и намерения определяется успехом практического действия.

2. Совершенство действия человека.

Также и для человека, созданного по образу Б-га, намерение и замысел его обретают завершённость только воплотившись в действие. В практическом деле проявляется цельность души человека и его воли (см. маамар «Ба-йом а-шмини» 5746).

3. Настоящая связь человека со Всевышним – только посредством заповедней.

«Достоинство практических заповедей, в которых – цель нисхождения души в этот мир, как написано «сегодня делать их» (Тания, Игерет а-кодеш, 20). В этом мире – «сегодня» – главное – действие. «Завтра» же – чтоб получить награду. Будущий мир, Ган-Эден – мир воздаяния для души человека. В этом же мире самое важное – практические заповеди, именно ради них спустилась в мир и оделась в тело душа, ради того, чтобы посредством их слиться с Творцом.

המעשה דוקא (מאמרים זה היום תשמ"ב, באתי לגני תשי"ט). הרצון האמיתי של הבורא הוא מתגלה במעשה שציוה, שהוא מעשה המצוות. כי כן סדר כל ההתנהגות – תכלית הרצונות והכוונות תמיד נעוץ [ונמדד] במעשה בפועל, כמאמר "נעוץ תחלתן בסופן וסופן בתחלתן" (ס' יצירה פ"א מ"ז). כל ההתחלה (כוונה) ורצון היא נעוצה – תלויה בהצלחתה בסוף המעשה, היוצא בפועל.

ג. שלימות מעשה מצד האדם גם האדם שנברא בעולם אלקים, כל רצון וכוונה אצלו אינו שלם עד שיבוא הדבר במעשה נכון התואם את הרצון. ובמעשה הממשי מתגלה שלימות נפש האדם ושלימות רצונו (מאמר ביום השמיני, תשמ"ז).

ג. חיבור שלם של האדם להקב"ה רק דרך מעשה המצוות "מעלת מצות מעשיות אשר הן תכלית ירידת הנשמות לעולם הזה הגשמי", כמו שכתוב "היום לעשותם" [דברים ז,יא] (תניא אגרת הקדש ס"פ כ). בעולם הזה "היום", העיקר הוא המעשה. "ולמחר לקבל שכרם" (רש"י דברים שם) בעולם הבא וגן עדן הוא עולם השכר, החלק הרוחני באדם. אך בעולם הזה הגשמי – המעשה הוא

Вс-вышний безграничен и бесконечен и «не может мысль постичь Его самого вовсе, только, когда постигает и облачается в Тору и заповеди ее (Тания, гл.4). Человек не может достичь единства со Вс-вышним благодаря своим духовным силам (разуму, воле, чувствам), ведь Вс-вышний бесконечен. Единство с Ним возможно только благодаря тому, что Всевышний облек самого Себя и Свою волю в практические действия, которые повелел человеку. Выполняя заповеди, человек сам становится частицей Б-жественного и, поэтому, Шхина пребывает с телом человека, именно благодаря его добрым делам (заповедям) (Тания, гл.38).

Время не ждет! Поэтому мы спешим выпустить это первое издание, уже сегодня. В дальнейшем мы продолжим его редактирование и печать.

И пусть это издание принесёт пользу и вдохновение многим евреям, укрепит соблюдение заповедей и углубит связь с Торой и еврейским образом жизни — с радостью и осмысленностью.

Издательский коллектив

העיקר. ולשם קיום מצוות אלו ירדה נשמתו להתלבש בגופו, שדרכם יוכל לידבק בה.

הקב"ה שהוא אין סוף "לית מהשבה [של אדם] תפיסא ביה כלל" כי אם כאשר תפיסא ומתלבשת בתורה ומצותיה" (תניא פ"ד). האדם אינו מסוגל להתחבר לקב"ה מצד חלקיו הרוחניים (רצון שכל ורגש), שהרי ה' יתברך הוא אין סוף. והתחברות האדם אליו אפשרית, רק מחמת שהקב"ה נותן את עצמו ורצונו במעשה הגשמי של מעשה המצוות, ועל ידם האדם המקיימם הוא חלק אלוקי במעשה המצוה. ולכן אין השכינה שורה על גוף האדם אלא על ידי מעשים טובים דוקא (תניא פל"ה).

הזמן גרמא! לכן, אנו להוטים להוציא את המהדורה הראשונה הזו עוד היום. ובעז"ה נמשיך לערוך ולשפר ולהדפיס אותה בעתיד.

ומי ייתן ופרסום זה יביא תועלת והשראה ליהודים רבים, יחזק את שמירת המצוות שלהם ויעמיק את הקשר שלהם לקב"ה ולתורה ולאורה החיים היהודי-הסידי, בשמחה ובפנימיות.

י"ט כסדרן התשפ"ו
בשם צוות ההוצאה לאור
Элияу Куржнер раv

Оглавление

תוכן עניינים

Глава 1. Законы утреннего пробуждения	20	סימן א. דיני השכמת הבקר
Глава 2. Омовение рук	25	סימן ב. הלכות נטילת ידים
Глава 3. Законы о том, как одеваться и ходить	29	סימן ג. דין לבישת בגדיו והלובו
Глава 4. Законы поведения в туалете	33	סימן ד. הנהגות בית הכסא ודיני ברפת אשר יצר
Глава 5. Чистота места, в котором произносятся слова, связанные со святостью	36	סימן ה. נקיזון המקום לדבר שבקדשה
Глава 6. Некоторые законы произнесения благословений, законы произнесения «Благословен Он и благословенно Имя Его» и «Амен»	44	סימן ו. קצת דיני ברכות ודיני ברוד הוא וברוד שמו ואמן
Глава 7. Законы утренних благословений	53	סימן ז. הלכות ברכות השחר
Глава 8. Что запрещено делать до молитвы, начиная с рассвета	56	סימן ח. דברים האסורים משהאיר היום עד לאחר שיתפלל
Глава 9. Законы цицит	59	סימן ט. הלכות ציצית
Глава 10. Законы тфиллин	76	סימן י. הלכות תפלין
Глава 11. Законы мезузы	92	סימן יא. הלכות מזוזה
Глава 12. Подготовка тела к молитве и места, подходящие для молитвы	102	סימן יב. הלכות הכנת הגוף לתפלה ומקומות שראוי להתפלל שם
Глава 13. Законы святости синагоги и Бейт-Мидраша	110	סימן יג. דיני קדשת בית הכנסת ובית המדרש
Глава 14. Законы Псукей де-Зимра («Отрывков восхваления»)	112	סימן יד. דיני פסוקי דזמרה
Глава 15. Законы Кадиш, Барху и как объединяются в миньян десять человек, и что будет, если часть миньяна вышла, и законы о хазане	119	סימן טו. דיני דברים שבקדשה ודיני ש"ץ
Глава 16. Законы о том, когда можно прерываться во время чтения благословений перед «Шма» и самого «Шма»	127	סימן טז. דיני הפסקות בקריאת שמע וברכותיה
Глава 17. Законы чтения «Шма»	131	סימן יז. דיני קריאת שמע

Глава 18. Законы молитвы «Шмонэ Эсрэ»	136	סימן יח. תפלה ושמונה עשרה
Глава 19. Законы вставок в «Шмонэ Эсрэ»: «Посылающий ветер», «росу и дождь...», «Яале ве-Яво» и «Ответь нам»	151	סימן יט. דיני משיב הרוח ומטר ויעלה ויבוא ועננו
Глава 20. Законы повторения хазаном «Шмонэ Эсрэ»	159	סימן כ. דיני חזרת הש"ץ
Глава 21. Закон о человеке, который не помолился – как восполнить пропущенную молитву	165	סימן כא. דיני מי שלא התפלל היאך ישלמנה
Глава 22. Законы Таханун («Мольбы о милости»)	170	סימן כב. דיני תחנון
Глава 23. Некоторые законы чтения Торы	174	סימן כג. קצת דיני קריאת ספר תורה
Глава 24. Закон о том, что делать, если обнаружилась ошибка или некошерность в свитке Торы	188	סימן כד. דין אם נמצא טעות או פסול בספר תורה
Глава 25. Законы чтения «Ашрей», «У-Ва ле-Цийон» и далее до конца молитвы	195	סימן כה. דיני אשרי ובה לציזן עד גמר התפלה
Глава 26. Законы Кадиша сироты	197	סימן כו. דיני קדיש יתום
Глава 27. Законы изучения Торы	207	סימן כז. הלכות תלמוד תורה
Глава 28. Законы свитка Торы и других святых книг	210	סימן כח. הלכות ספר תורה ושאר ספרי קדש
Глава 29. Качества, которые следует человеку воспитать в себе	214	סימן כט. מדות שירגיל בהם האדם את עצמו
Глава 30. Запрет сплетен, злоязычия, мести и затаенной злобы	225	סימן ל. אסור רבילות, לשון הרע, נקימה ונטייה
Глава 31. Пусть все, что делает человек, он делает ради Небес	231	סימן לא. שכל פונות האדם יהיו לשם שמים
Глава 32. Забота о теле согласно его природе	234	סימן לב. שמירת הגוף על פי הטבע
Глава 33. Вещи, запрещенные из-за того, что они опасны	248	סימן לג. דברים האסורים משום סכנה
Глава 34. Законы милостыни	251	סימן לד. הלכות צדקה
Глава 35. Законы халы	260	סימן לה. הלכות חלה
Глава 36. Законы высаливания мяса	263	סימן לו. הלכות מליחה

Глава 37. Законы окунания посуды	269	סימן לו. הלכות טבילת כליים
Глава 38. Законы гойского хлеба, гойской варки и гойского молока	273	סימן לח. הלכות פת נכרי ובשולי נכרי וקלב נכרי
Глава 39. Закон о том, кто хочет поесть или попить до трапезы	277	סימן מט. דין מי שרוצה לאכל או לשותות קדם הפעודה
Глава 40. Законы нетилат ядаим для трапезы	280	סימן מ. הלכות נטילת ידים לסעודה
Глава 41. Законы разрезания хлеба и благословения: «...дающий хлебу вырасти из земли»	289	סימן מא. הלכות בציעת הפת וברכת המוציא
Глава 42. Законы трапезы	296	סימן מב. הלכות סעודה
Глава 43. Законы благословений на кушанья, которые съедают и выпивают во время трапезы	303	סימן מג. הלכות ברכות לדברים שאוכלים ושותין בתוך הפעודה
Глава 44. Законы омовения рук после трапезы (маим ахроним) и Биркат а-Мазон	306	סימן מד. דין מים אחרונים וברכת המזון
Глава 45. Законы благословения Зимуна (приглашения к Биркат а-Мазон)	315	סימן מה. הלכות ברכות הזמון והמזון
Глава 46. Законы о запрещенных кушаньях	327	סימן מו. הלכות מאכלות אסורות
Глава 47. Законы обычного нееврейского вина и кошерования посуды после него	338	סימן מז. הלכות סתם יינם והקשר הכלים ממנו
Глава 48. Законы благословений на пищу, изготовленную из пяти видов злаков	343	סימן מח. הלכות ברכות על מאכלים מחמשת מיני דגן
Глава 49. Законы благословения на вино и благословения: «...Который добр и творит добро»	351	סימן מט. דיני ברכת היין והטוב והמטיב
Глава 50. Общие правила произнесения благословения перед использованием чего-либо	358	סימן נ. כללים בברכה ראשונה מברכת הנהנין
Глава 51. Общие правила произнесения завершающего благословения	366	סימן נא. כללים בברכה אחרונה
Глава 52. Законы произнесения благословений «...сотворивший плод дерева», «...сотворивший плод земли» и «...по слову Которого существует все»	374	סימן נב. דיני ברכת בורא פרי העץ, בורא פרי האדמה, ושהכל

Глава 53. Законы соусов и напитков из фруктов и овощей	382	סימן נג. דין רטב ומשקה של פרות וירקות
Глава 54. Законы основного и дополнительного кушаний	385	סימן נד. דיני עקר ומפל
Глава 55. Какое благословение произносится прежде	389	סימן נה. דין קדימה בברכות
Глава 56. Законы об ошибках в благословениях	392	סימן נו. דין טעות בברכה
Глава 57. Закон о том, кто благословил на еду или питье, а потом ему принесли еще	396	סימן נז. דין ברוך על מאכל או משקה ואחר כך הביאו לו עוד
Глава 58. Законы благословения на запах	399	סימן נח. דין ברכת הריח
Глава 59. Законы Благословения времени (Шеехейану) и благословения «Который добр и творит добро»	405	סימן נט. דין ברכת שהחינו והטוב והמטיב
Глава 60. Благословения, произносимые при виде чего-либо	414	סימן ס. דין ברכת הראיה
Глава 61. Благодарственная молитва за избавление от опасности и другие различные благословения	421	סימן סא. ברכת הגומל ועוד קצת על ברכות פרטיות
Глава 62. Законы купли-продажи	427	סימן סב. הלכות משא ומתן
Глава 63. Запрет обманывать и обижать	434	סימן סג. אסור להזנות בדיברים ולגנב דעת הבריות
Глава 64. Запрет торговать запрещенными вещами	437	סימן סד. שלא לעשות סחורה בדיבר האסור
Глава 65. Законы о процентах	438	סימן סה. הלכות רבית
Глава 66. Законы «давания денег в оборот»	454	סימן סו. הלכות עסקא
Глава 67. Законы обетов и клятв	461	סימן סז. הלכות נדרים ושבועות
Глава 68. Закон о Дорожной Молитве и о том, чего следует остерегаться в дороге	466	סימן סח. דין תפלת הדרך ושאר דברים שצריך לזהר בדרך
Глава 69. Законы молитвы Минха	473	סימן סט. הלכות תפלת מנחה
Глава 70. Законы вечерней молитвы	478	סימן ע. הלכות תפלת מעריב

Глава 71. Распорядок ночи	481	סימן עא. סדר הלילה
Глава 72. О величии святости Шаббата, и о том, что нарушающий Шаббат приравнивается к гою, и законы подготовки к Шаббату	486	סימן עב. הכנת שבת והמתקללו הרי הוא כמו עובד כוכבים ודיני הכנת שבת
Глава 73. Каким образом разрешается до Шаббата поручить работу нееврею, а также одолжить ему что-либо или сдать в аренду	497	סימן עג. באיזה אופן מתר לתן בע"ש מלאכה ולהשאיל ולהשפיר בלים לגוים
Глава 74. Закон об отплывающих на корабле	502	סימן עד. דין המפליג בספינה
Глава 75. Законы зажигания свечей	504	סימן עה. דין הדלקת הנרות
Глава 76. Законы молитв в Шаббат и Йом-Тов	512	סימן עו. דיני התפלות בשבת ויום טוב
Глава 77. Законы Киддуша и трапезы вечером и днем	521	סימן עז. דיני הקדוש והסעודות בלילה וביום
Глава 78. Законы чтения свитка Торы в Шаббат и Йом-Тов и обязанность это делать	532	סימן עח. דיני קריאת ספר תורה בשבת ויום טוב והחייבים
Глава 79. Законы мафтира	539	סימן עט. דיני המפטיר
Глава 80. Некоторые работы, запрещенные в Шаббатдождь...», «Яале ве-Яво» и «Ответь нам»	543	סימן פ. קצת ממלאכות האסורות בשבת
Глава 81. «Четыре владения» в Шаббат	574	סימן פא. ארבע רשויות לשבת
Глава 82. Запрет переносить и выносить из одного владения в другое	578	סימן פב. אסור העברה והוצאה מרשות לרשות
Глава 83. О том, что стены помогают только в том случае, если окружают жилую территорию	584	סימן פג. הקף מחצות לא מהני אלא בשקפה לדירה
Глава 84. Законы о том, что можно выносить в качестве одежды или украшений	588	סימן פד. דיני הוצאת דרך מלבוש ותכשיט
Глава 85. Что делать, если в Шаббат начался пожар	594	סימן פה. דין אם נפלה דלקה בשבת
Глава 86. Законы умывания	600	סימן פו. דיני רחיצה
Глава 87. Чего следует остерегаться, занимаясь скотиной, зверями и птицами	601	סימן פז. דברים שצריכין לזהר בבחמות חיות ועופות

Глава 88. Законы мукце в Шаббат	609	סימן פח. דיני מקצה בשבת
Глава 89. Законы «основания для запрещенной вещи»	618	סימן פט. דיני בסיס לדבר האסור
Глава 90. О том, что можно делать в Шаббат, не выполняя работы, и о том, что можно сделать с помощью нееврея	620	סימן צ. דין עשית הפציו בלא מלאכה ומלאכה ע"י גוי
Глава 91. Закон о том, кто чувствует недомогание, и о неопасно больном	630	סימן צא. דין מי שיש לו מחוש בעלמא וחולה שאין בו סכנה
Глава 92. Закон об опасно больном, и закон о том, кто вынужден совершить преступление	636	סימן צב. דיני חולה שיש בו סכנה ודין אנוס לעברה
Глава 93. Законы о роженице	641	סימן צג. דיני יולדת
Глава 94. Законы эрув хацерот	643	סימן צד. דיני ערובי חצרות
Глава 95. Законы эрув тхумин	655	סימן צה. דיני ערובי תחומין
Глава 96. Законы вечерней молитвы и законы Авдалы	663	סימן צו. דיני תפלת ערבית במוצאי שבת ודיני הבדלה
Глава 97. Законы Рош Ходеш («Новомесячия») и Освящения луны	671	סימן צז. הלכות ר"ח וקדוש הלילה

Предисловие.

הקדמה.

«Кицур Шульхан Арух» – пожалуй, самая распространенная из книг закона (алахи). Ее автор, рабби Шломо Ганцфрид, вкратце приводит решения «Шульхан Арух», большей частью из «Орах хаим» и «Йоре деа» – то, что касается в основном повседневной жизни еврея, законов молитвы и благословений, трапезы, шаббата и праздников, законов торговли и др.

Книга написана языком ясным и простым – с тем, чтобы служить руководством также для тех, кому трудно

понимать слова «Шульхан Аруха» и других книг алахи. Впервые вышла она в Унгваре (Ужгород) и сразу же приобрела огромную популярность. Во многих местах в Европе возникли группы, которые систематически учили «Кицур Шульхан Арух». Уже при жизни автора книга вышла в четырнадцать изданиях. С тех пор она переведена на многие языки и стала одной из современных книг в каждом еврейском доме.

Сам р. Шломо Ганцфрид так пишет о задаче, которую ставил перед собой: «Для пользы многих из народа Всевышнего, братьев наших, сынов Израиля, боящихся Б-га и заповедей Его желающих, да сохранит их Оплот наш, которым недостает знаний, чтобы понять слова «Шульхан Аруха». Постарался я и, с помощью Всевышнего, благословенно имя Его, собрал из четырех частей «Шульхан

קיצור שולחן ערוך הוא כנראה ספר הלכה הנפוץ ביותר. מחברו, רבי שלמה גנצפריד מתמצת את פסקי שולחן ערוך, בעיקר חלקי אורח חיים יורה דעה הנוגעים לרוב לחיי יום יום של היהודי, כדני תפילה, ברכות, סעודה, שבת וחגים, דיני משא ומתן ועוד.

הספר נכתב בלשון קלה וברורה בכדי לשמש הוראה גם לאלה שקשה להם להבין את דברי השולחן ערוך נושאי כליו. לראשונה הספר יצא לאור בעיר אונגוור בשנת תרכ"ד והתקבל בהערצה אצל המוני עם ישראל. במקומות רבים באירופה נוסדו חבורות ללימוד הספר. עוד בחיי המחבר יצא קיצור שולחן ערוך ב 14 מהדורות ותורגם לכמה שפות. מאז זכה הספר למקום כבוד בכל בית יהודי.

כך כותב ר' שלמה גנצפריד בעצמו.

לתועלת המון עם ה' אחינו בני ישראל היראים את ה' ובמצוותיו הפעים, ישמרם צורינו, אשר קצרה דעתם ללמוד ולהבין דברי הש"ע ומפרשיו. יגעתו וקבצתי

Аруха» законы, которые следует и необходимо знать каждому мужу в Израиле и записал их языком лёгким, чтобы не затруднился читающий, чтобы знал, как надлежит поступать и жил тем.»

В последнее время, когда, благодаря Всевышнему, многие евреи заселяют Святую Страну, возникла необходимость и в широком знании законов заповедей, связанных со Страной Израиля. Поэтому к «Кицур Шульхан Аруху» добавлены и эти законы.

מכל ארבעה חלקי ש"ע...
את הדינים הצרכים
ומוכרחים לכל איש ישראל
לדעת אותם. כתבתי אותם
בלשון קל למען ירוץ הקורא
בו וידע את המעשה אשר
יעשה האדם וחי בו.

בתקופה האחרונה כאשר,
ב"ה, רבו בני ישראל
היושבים בארץ הקודש,
נוצר צורך בידיעה המעשית
בדיני המצוות התלויות
בארץ. כן במהדורות
החדשות נתוספו לקצור
שולחן ערוך גם דינים אלה.

Глава 1. Законы утреннего пробуждения

1. «Представляю Имя Б-га перед собой всегда» – это великий закон Торы и совершенства праведников, выполняющих все желания Вс-вышнего. Ведь, когда человек один в доме, он сидит, ходит и занимается своими делами не так, как в присутствии великого царя, и не так он разговаривает и не так свободно выбирает слова, находясь в окружении домочадцев и родственников, как в присутствии царя, когда он, несомненно, внимательно следит за своими жестами и словами, чтобы все они были правильны. Тем более, если человек не будет забывать, что великий Царь Святой, благословен Он, наполняющий всю землю своей славой, наблюдает за ним и видит его дела, как сказано: «Возможно ли, что спрячется человек в укрытие, и Яне увижу его? Ведь и небо, и землю Я наполняю», – несомненно, придут к нему трепет и смирение от страха перед Б-гом, и станет он стыдиться Его.

2. Лежа в постели также следует человеку знать, в Чьем присутствии он лежит. И утром, едва проснувшись, он должен сразу же вспомнить милость Вс-вышнего, да будет благословенно Его имя, по милости своей вернувшего ему душу, которую вечером тот вручил Ему уставшей, а утром получил новой и отдохнувшей, готовой для служения Б-гу всеми силами и весь день, ибо в этом – все назначение человека, как говорит Писание: «Новые (они) каждое утро – велика Твоя верность!» Этот стих хочет сказать, что каждое утро Б-г творит человека заново. И пусть человек всем сердцем возблагодарит

סימן א. דיני השכמת הבוקר

סעיה א. "שויתי יי לנגדי תמיד" (תהלים מז, ה) הוא כולל גדול בתורה ובמעלות הצדיקים ההולכים לפני האלהים. כי אין ישיבת האדם ותנועתו ועסקיו והוא לבדו בביתו, כמו ישיבתו ותנועתו ועסקיו כאשר הוא לפני מלך גדול, וכן אין פירושו והרחבת פיו בהיותו עם אנשי ביתו וקרוביו, כמו בהיותו במושבו המלך, כי אז משגיח בודאי על כל תנועותיו ודבוריו, שיהיו מתקנים כראוי. כל שכן כאשר ישים האדם אל לבו, כי המלך הגדול הקדוש ברוך הוא, אשר מלא כל הארץ כבודו, עומד עליו ורואה במעשיו, כמו שנאמר: "אם יסתר איש במסתרים ואני לא אראנו נאם יי; הלא את השמים ואת הארץ אני מלא" (ירמיה כג, כד), בודאי מיד תגיע אליו היראה וההכנעה מפחד השם יתברך ויבוש ממנו.

סעיה ב. וגם בשכבו על משכבו ידע לפני מי הוא שוכב. ומיד פשיעור משנתו, יזכור חסדי ה' – יתברך שמו – אשר עשה עמו, שהחזיר לו את נשמתו אשר הפקידה אצלו עיפה, והחזירה לו חדשה ורנונה, כדי לעבוד עבודתו – יתברך שמו – בכל יקלתו ולשרתו כל היום, כי זה כל האדם. כמו שאמר הפתוב: "חדשים לבקרים רבה אמונתך" (איכה ג, כג). פרוש, בכל בקר נעשה האדם בריה חדשה, ויודה בכל לבבו

Б-га за это. И, находясь еще в постели, [сразу же, проснувшись], скажет благодарственную молитву «Модэ Ани»: «Благодарю я Тебя, Царь живой и вечно существующий, что ты, смилостивившись надо мной, вернул мне душу мою. Велика Твоя верность!» (Хотя его руки еще не омыты, он имеет право произнести эту фразу, поскольку в ней нет упоминания Имени Б-га). И сделает небольшую паузу перед словом «велика»¹.

3. Йегуда бен Тейма сказал: «Будь дерзок как тигр и легок, как орел, быстр, как олень, и могуч, как лев, исполняя желание Отца твоего, Который на небесах». «Дерзок, как тигр» означает, что человек не должен стесняться людей, издевающихся над ним за его служение² Б-гу, да будет благословенно Его имя. «Легок, как орел» сказано о способности глаза видеть: человек должен с легкостью зажмуривать глаза и не смотреть на запрещенное, поскольку с этого начинается преступление: глаз видит, сердце хочет, а действие завершает. «Быстр как олень» сказано о ногах: пусть ноги твои бегут совершать добрые дела. «Могуч, как лев» сказано про сердце, поскольку мощь, необходимая для служения Вс-вышнему – это мощь сердца. Говорится здесь, что человек должен собрать всю силу своего сердца для служения Вс-вышнему, борясь со своими дурными побуждениями и побеждая их, как воин побеждает своего врага, одолевая его и бросая на землю.

4. Поэтому человек должен проявить силу льва и, проснувшись (и сказав «Модэ Ани»), немедленно встать, чтобы начать служить Вс-вышнему, возвышенному и вознесенному,

לְהַשִּׁים יְתִבְרַךְ שְׁמוֹ עַל זֹאת. וּבְעוֹדוֹ עַל מִשְׁכְּבוֹ יֹאמֵר: “מוֹדָה אֲנִי לְפָנֶיךָ מֶלֶךְ הַיּוֹמִים וְקִיָּם שֶׁהִחֲזַרְתָּ בִּי נְשִׁמְתִי בְּחֶמְלָה, רַבָּה אֱמוּנָתְךָ.” (וְאַף עַל פִּי שֶׁעֲדוֹן אֵין יָדוּי נִקְוִית, יְכוּל לֹאמַר זֹאת, בִּיּוֹן שְׂאִין בּוֹ שֵׁם). וַיִּפְסֵק מֵעַט בֵּין תְּבַת בְּחֶמְלָה לְתַבַּת “רַבָּה”.

סעיף ג. “יהודה בן תימא אומר: הוי עו כנמר וקל כנשר, רין כעבי ונבור כארי, לעשות רצון אביך שבשמים” (אבות ה, כ). “עו כנמר” פרושו, שלא יתביש מפני בני אדם המלעיגים עליו בעבודת ה' יתברך שמו. “קל כנשר” – כנגד ראות העין, לומר שתהא קל לעצם עיניך מראות פרע, כי הוא התהלת העברה: העין רואה, והלב חומד, וכלי מעשה גומרין. “רין כעבי” – כנגד הרגלים, שרגליך לטוב ירועו. “ונבור כארי” – כנגד הלב, כי הגבורה בעבודת הבורא יתברך היא בלב. ואמר שתחזק לבך בעבודתו ותתגבר על היצר לנצחו, כגבור המתגבר על שונאו לנצחו ולהפילו לארץ.

סעיף ד. לבן צריך האדם להתגבר כארי, ומיד פשיעור משנתו (ואמר “מודה אני” וכו') – יקים בזריזות לעבודת

1. Произнося эти слова, следует положить руку на руку и склонить голову.

2. Пусть не отвечает, однако, дерзко на насмешки.

пока не победит его *йецер ара*, злое начало в человеке, его злое побуждение, и обманом и хитростями уговорит его не вставать, и перехитрит его, соблазняя зимой: «Зачем тебе так рано вставать, ведь еще так холодно!», а летом: «Как же ты встанешь, ведь ты еще не насытился своим сном!» Может *йецер гара* искушать человека и по-другому: он очень хорошо умеет соблазнить человека не вставать.

Поэтому всякий заботящийся о своей душе, боящийся слова Вс-вышнего и трепещущий перед Ним, должен пересилить *йецер гара* и не слушаться его. И даже если это тяжело ему из-за лени и неповоротливости тела, пусть заменит он свое желание волей Б-га, Царя царей всех. [И пусть не говорит: «Останусь в кровати и буду учиться», но пусть встанет и оденется, как сказано «Готовься предстать перед Б-гом твоим, Израиль»]. Пусть он представит себе, например, что если бы кто-то позвал его для дела, на котором можно заработать, или для взыскания долга, или если бы вы должны были спасти свое имущество, которому грозит ущерб, или если в городе пожар или что-то в этом роде – конечно, поторопился бы человек вскочить, так как любит свои деньги, и не стал бы лениться. И также, если бы человека вызвали на царскую службу, конечно, он встал бы сразу и не стал бы лениться, чтобы царские слуги не очернили его в глазах царя или чтобы понравиться царю. Тем более для служения Царю над царем царей, Святому, благословен. Он, нужно встать утром быстро и не ленясь.

И если человек станет приучать себя поступать так, то после четырех или пяти раз ему это уже не будет трудно. И в этом деле, как и всегда, с Небес помогают тому, кто стремится к добру.

הַבּוֹרָא יִתְבַּרְךְ וַיִּתְעַלֶּה, קָדִים
שְׂיִתְנַבֵּר עָלָיו הַיַּעַר הָרַע
בְּטַעֲנוֹת וְתוֹאֲנוֹת לְבַל יָקוּם,
וַיִּתְחַבֵּם עָלָיו לְהַשִּׂיאוֹ בְּחַרְףִּי:
אִיךָ תִּקְוֶה עִתָּהּ בְּבִקְרֵי הַשָּׁמַיִם
וְהַקָּרָה גְּדוּלָּה? וּבְקִיּוֹן יִשְׂיֵאֲנִי:
אִיךָ תִּקְוֶה מִמִּסְתָּדֵי, וְעַדִּין לֹא
שָׁבַעְתָּ מִשְׁנֵתֶיךָ? אִם בְּטַעֲנוֹת
אֲחֵרוֹת וְכַדוּמָה. כִּי הַיַּעַר הָרַע
הוּא יוֹדֵעַ הַיָּטִב לְעוֹד בְּנֵי אָדָם
בְּמַחְמֵרוֹת כָּל יָקוּם.
וְלָכֵן, כָּל בַּעַל נַפֶּשׁ הַיֵּרָא
וְחָרָד לְדַבַּר ה', צָרִיךְ
לְהִתְנַבֵּר עָלָיו וְלֹא יִשְׁמַע לוֹ.
וְאִתּוֹ אִם יִכְבֵּד עָלָיו הַדַּבָּר,
מִפְּנֵי כְּבֹדוֹת הַגּוֹף וְעֲצָלוּתוֹ,
יִשִּׁים מַגְמָתוֹ רַעְיוֹן מִלֵּךְ מַלְכֵי
הַמַּלְכִּים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.
וַיִּשִּׁים אֶל לִבּוֹ, כִּי אִם הִיָּה
קוֹרָא אוֹתוֹ אֵיזָה אָדָם לְאֵיזָה
עֶסֶק שְׂיִרְוֶיהָ בּוֹ מִמוֹן, אִם
לְגִבּוֹת הוֹבֵוֹ, אִם שֶׁהִיָּה קוֹרָא
אוֹתוֹ שְׂיִנְעִיל אֶת מִמוֹנוֹ מִן
הַחֶפְסֵד, כְּגוֹן אִם נִפְלָה דְלִקְהָ
בְּעִיר וְכַדוּמָה, בְּנִדְאֵי הָיָה זְרִיזוֹ
לְקוּם מִיָּד, מִפְּנֵי אֲהַבַת מִמוֹנוֹ,
וְלֹא הִתְרַשֵּׁל. וְכֵן אִם הִיָּה
צָרִיךְ לְלָבֵת לְעַבֹּדֵת הַמֶּלֶךְ,
הִיָּה קָם בְּזִרְיוֹת וְלֹא הִיָּה
מִתְרַשֵּׁל, מִן יַעֲלִילוֹ עָלָיו, אִם
כְּדֵי לְמַעֲוֹא חָן בְּעֵינֵי הַמֶּלֶךְ.
עַל אַחַת כְּמָה וְכְמָה לְעַבֹּדֵת
מִלֵּךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקְּדוֹשׁ
בְּרוּךְ הוּא, שִׁישׁ לוֹ לְהִזְהַר
לְקוּם בְּמַחְמֵרוֹת וּבְזִרְיוֹת.
וְהַמְרַגִּיל אֶת עַצְמוֹ בְּדַרְךָ הַזֶּה
אֲרַבֵּעַ אִם תִּמְשַׁךְ פְּעָמַיִם, לֹא
יִכְבֵּד עָלָיו אַחַר כָּךְ. וְהַבָּא
לְשַׁחַר מִסְּעִין לוֹ.

5. Если человек может встать в полночь и прочесть Тикун Хацот³, очень хорошо так и сделать, поскольку сказано в Писании: «Встань, пой ночью, во время смены страж...»³, и поскольку Святой, благословен Он, также скорбит в это время, как сказано: «Г-сподь с высот застонет и из обители святости Своей подаст голос; стоном застонет о жилище Своем (то есть о разрушенном Храме – перев.)»; и вот что Он говорит: «Бедные дети Мои, из-за чьих преступлений разрушил Я дом Свой, сжег дворец Свой и рассеял их среди народов!»

А если он не может встать в полночь⁴, [пусть, встанет в начале третьей стражи (последней трети ночи) или] по крайней мере, встанет до рассвета, как сказал царь Давид, да пребудет мир на нем: «...пробужу я рассвет», то есть: «Я пробуждаю рассвет, а не рассвет будит меня». Тикун Хацот можно прочесть и после полуночи.

После Тикун Хацот пусть позанимается Торой, как и сколько может; начать же следует с изучения Мишны (и этим человек удостоится души, поскольку слово Мишна на иврите составлено из тех же букв, что и слово «*нешама*», то есть «душа»). А если он не в состоянии изучать Тору, пусть почитает Теилим, *Маамадот* или назидательную литературу⁵. И лучше прочесть немного, но сосредоточено, чем прочесть много, но невнимательно. Вот что говорит Барайта, переданная рабби Хия: «Если человек из-

סעף ה. אם אפשר לו להשכים ולקום בהצות הלילה לעשות אז תקון הצות, מה טוב, כמו שנאמר: "קומי רבי בלילה לראש אשמרות" וגו' (איכה ב, יט). וכמו שהקדוש ברוך הוא מקונן בעת ההיא, שנאמר: "יי מפרום ישאג, ומפעון קדשו יתן קולו, שאג ישאג על נהו" (ירמיה כה, ל). ואומר: "אוי לבנים, שפעונותיהם התרבותי את ביתי, ושרפתי את היכלי, והגליתים לבין האמות" (ברכות ג, א). ואם אי אפשר לו לקום בהצות, יתגבר על כל פנים לקום קדם עלות השחר, וכמו שאמר דוד המלך עליו השלום: "אעירה שחר" (תהלים מ, ט) אני מעורר את השחר, ואין השחר מעורר אותי. וגם לאחר הצות הלילה יכול לעשות תקון הצות.

ואחר כך יעסק בתורה, איש איש כפי יכולתו. ושעור משניות קודם לכל דבר (ועל ידי זה זוכה לנשמה, משנה אותיות נשמה). ואם אינו בר הכי, יעסק בתהלים ומעמדות וספרי מוסר. וטוב מעט בכונה מהרבות בלא כונה.

תנא רבי היא: כל העוסק בתורה בלילה, שכינה כנגדו, שנאמר: "קומי רבי בלילה לראש אשמרות, שפכי פמום לבד נבח פני יי" (איכה ב, יט). פרוש: שהשכינה היא אז

3. Это время – полночь, двенадцать часов после полудня.

4. В Сидуре написано, что тот, кто не может вставать каждую ночь, пусть встанет, в ту ночь, когда может, а в те ночи, что не может – хотя бы за час до рассвета.

5. В Сидуре: до полуночи – пусть учит главу Мишны, также всякому, кто учит закон обещано, что удостоится Грядущего мира. После полуночи – пусть учит из Зоара те отрывки, в которых говорится о полуночной молитве

учает Тору ночью, *Шехина* (Б-жественное присутствие) напротив него, как сказано: «Встань, пой ночью, во время смены страж, излей, как воду, сердце свое перед лицом Г-спода», а это значит: *Шехина* в этот момент находится перед тобой». И также сказали мудрецы наши благословенной памяти, что всякий, кто занимается Торой ночью, называется рабом Г-спода, как сказано: «Все рабы Г-спода, стоящие в доме Г-спода ночами» (и см. ниже, глава 71).

А в короткие летние ночи, когда не может человек встать настолько рано, пусть, по меньшей мере, наберется сил и встанет в такое время, чтобы успеть подготовиться и прийти в синагогу на утреннюю молитву в миньяне.

6. Теилим и другие отрывки из ТаНаХа, которые не часто произносят наизусть, даже тому, кто знает их наизусть, рекомендуется не произносить⁶ наизусть⁷. Но слепому это разрешается.

7. Необходимо запрещать людям, читающим необязательные молитвы, завершать их словами: «Благословен Ты, Б-г, внимающий молитве!», – а нужно сказать: «Благословен внимающий молитве», без упоминания Имени Б-га⁸.

בְּנִגְדָּךְ. עוֹד אָמְרוּ רַבּוֹתֵינוּ
זְכוּרָנָם לְבִרְכָה, שְׁפֹל הָעוֹסֵק
בְּתוֹרָה בְּלַיְלָה נִקְרָא “עֶבֶד
ה’”, כְּמוֹ שֶׁפָּתוּב: “כָּל עַבְדֵי
יְיָ הָעוֹמְדִים בְּבֵית יְיָ בַּלַּיְלוֹת”
(תְּהִלִּים קלד, א). וּבְלַיְלוֹת
הַקְּצָרִים, שְׂאֵי אֲפֹשֶׁר לוֹ
לְהִשָּׁפֵם כָּל בֶּךָ, לְכֹל הַפְּחוֹת
וְתֹאמִין לְקוֹם פְּעוֹד שִׁיְהִיָּה לוֹ
זְמַן לְהַכִּין אֶת עַצְמוֹ לְלַכֵּת
לְבֵית הַקְּנֶסֶת לְהַתְּפַלֵּל עִם
הַעֲבוּר.

סעיף ו. מְזַמְרֵי תְּהִלִּים, וְכֵן
שָׂאֵר פְּרָשִׁיּוֹת מִתּוֹרָה, נְבִיאִים
וּכְתוּבִים, שְׂאֵינָם שְׁנוּרִים בְּפִי
הַכֹּל לְאֲמֹרָם בְּעַל פֶּה, אֲפֹלוּ
מִי שִׁוְדָע לְאֲמֹרָם בְּעַל פֶּה, יֵשׁ
לוֹ לְהִזְהַר שֶׁלֹּא לְאֲמֹרָם בְּעַל
פֶּה. וְסוּמָא מִתֵּר.

סעיף ז. יֵשׁ לְמַחֹת בְּיַד
הָאוֹמְרִים תְּהִנוֹת שְׁבִמְעַמְדוֹת,
שְׂמִסְיָמִין: “בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ
שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה”; אֶלֶּא יֵשׁ לוֹמֵר:
“בְּרוּךְ שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה”, בְּלֹא
שֵׁם וּמַלְכוּת.

6. От имени Маарая из Праги – произносить «Песнь Аазину» каждый день перед молитвой помогает очистить мысли и сердце. Выучить эту Песнь на память и повторять по несколько раз в день – способствует успеху в работе и продолжительности дней.

Ребе велел детям выучить на память «12 стихов и изречений мудрецов».

7. По другому мнению это запрещено только, когда человек произносит эти слова Торы чтобы другой выполнил свою обязанность (например, кидуш). (Для того, чтобы выполнить свою обязанность произносить по памяти можно.) Следует придерживаться первого мнения, но того, кто поступает согласно второму, не нужно останавливать

8. Нельзя также позволять печатать «Благословен Ты, Г-сподь...». В конце различных просьб и т. д. – это по всем мнениям напрасное благословение.

Глава 2. Омование рук

1. Поскольку человек, вставая утром с кровати, как бы создан заново для служения Вс-вышнему, да будет благословенно Его имя, он обязан освятить себя, совершив *нетилат ядаим* (омование рук) с помощью сосуда, подобно тому, как коhenы, приступая к служению в Храме, каждый день освящали себя, омывая руки из специального сосуда.

Основания для этого обычая можно найти в стихе: «Омою очищающим руки свои и обойду жертвенник Твой, Б-же, произнося слова благодарности». Еще одна причина в том, что, по-скольку во время сна святая душа человека покидает его тело, на это тело нисходит дух нечистоты; когда же человек пробуждается от сна, дух нечистоты отходит от всего его тела, кроме пальцев. С пальцев же он не сходит, пока человек не обольет их водой три раза попеременно.

И запрещается пройти 4 *ама* (примерно два метра), не сделав *нетилат ядаим*, кроме как по очень большой нужде¹.

2. В первую очередь необходимо надеть талит катан, чтобы не проходить 4 ама без цицит. И, поскольку руки еще нечисты, благословение не произносятся².

3. Утренний *нетилат ядаим* делается так: человек берет сосуд в правую руку и переда-

סימן ב. הלכות נטילת ידים

סעיף א. לפי שהאדם באשר קם ממטתו שחרית הוא כמו ברירה חדשה לעבודת הבורא יתברך שמו, לכן צריך להתקדש, ולטול ידיו מן הפלי, כמו פהן שהיה מקדש ידיו בכל יום מן הפיור קדם עבודתו. וסמך לנטילה זו מן הטקרא, שנאמר ארחין בנקיון כפי ואסנבה את מוצקה יי לשמע בקול תודה וגו'. ועוד יש טעם לנטילה זאת, לפי שבשעת שנה שנסתלקה ממנו נשמתו הקדושה, בא רוח הטמאה ושורה על גופו, וכשנעור משנתו, מסתלק רוח הטמאה מכל גופו חוץ מאצבעותיו, שאינו עובר מעליהם עד ששופך עליהם שלש פעמים מים בסרוגין. ואסור לילך ארבע אמות בלי נטילת ידים, אם לא לערך גדול מאד.

סעיף ב. ילפש מלבוש הראשון את הטלית קטן, שלא ילך ארבע אמות בלא ציצת. ולפי שעדין אין ידיו נקיות, לא יברך עליו.

סעיף ג. נטילת ידים שחרית הוא בדרך זה: נוטל את הפלי

1. Тому, кто внимателен к своим делам, следует омыть руки сразу же, проснувшись, даже, если он остается лежать в кровати. Если у человека, когда он встает ночью, нет достаточно воды, не следует, не дай Б-г, оставлять Тору до утра. Пусть омоет руки той водой, что у него есть или оботрет чем-то, что очищает.

2. Подобаает спать в малом талите.

ет его в левую, поливает сначала правую руку, а потом передает сосуд в правую руку и поливает левую³. И так он должен сделать три раза. И лучше облить руку до запястья. Но если это трудно, можно ограничиться обливанием кисти до основания пальцев⁴. После этого человек должен умыть лицо в честь своего Творца, как сказано: «Ибо по образу Б-га сделал Он человека». И также следует вымыть рот, удалив имеющуюся в нем слизь, кроме дней поста, чтобы произносить Имя Б-га в чистоте, а после этого вытереть руки⁵. И необходимо проследить за тем, чтобы вытереть лицо как следует.

4. Вода после *нетилат ядаим* должна сливаться непременно в сосуд⁶. И водой после *нетилат ядаим* запрещено пользоваться, так как на ней – дух нечистоты. Ее нужно выплеснуть в место, где не ходят люди.

5. Руками, не омытыми после сна, запрещается касаться рта, носа, глаз, ушей, полового органа, анального отверстия, и не воды, приготовленной для омовения рук. поскольку дух нечистоты, остающийся на руках, может повредить этим местам⁷.

בְּיַד יְמִינוֹ, וְנִתְּנוּ לְשִׁמְאלוֹ,
וְשׁוֹפֵף תְּחִלָּה עַל יַד יְמִין,
וְאַחֵר כִּף נוֹטֵל אֶת הַכֶּלִי
בְּיַמִּינוֹ וְשׁוֹפֵף עַל יַד שְׂמאל,
וְכֵן יַעֲשֶׂה שְׁלֹשׁ פְּעָמִים. וְטוֹב
לְמַלְקָם עַד פֶּרֶק הַזְרוּעַ, אִךְ
בְּשַׁעַת הַדְּהָק הִי עַד קִשְׂרֵי
אֲצְבָעוֹתָיו, וְרוֹחֵץ פָּנָיו לְכַבוֹד
יוֹצְרוֹ שֶׁנֶּאֱמַר כִּי בְּצַלֵּם
אֱלֹהִים עָשָׂה אֶת הָאָדָם. וְגַם
יְרַחֵץ פְּנֵי מַפְּנֵי הַרִירִין
שֶׁבְתוֹכוֹ, שֶׁעֲרִיף לְהַזְכִּיר אֶת
הַשֵּׁם הַגָּדוֹל בְּקִדְשָׁהּ וּבְטַהֲרָה.
וְאַחֵר כִּף מְנַגֵּב יָדָיו. וַיִּזְהַר
לְנַגֵּב פָּנָיו יָפָה.

סעיף ד. צָרִיף לְטוֹל יָדָיו בְּדוֹקָא
לְתוֹךְ כֶּלִי. וְאַסוּר לְהַנּוֹת מִמֵּי
הַנְּטִילָה מַפְּנֵי שְׂרוּחַ רֶעֶה
שׁוֹרָה עֲלֵיהֶם, וַיִּשְׁפְּכֶם בְּמָקוֹם
שֶׁאֵין בְּנֵי אָדָם הוֹלְכִין.

סעיף ה. לֹא יִנַּע קַדָּם נְטִילָה
לֹא בַּפֶּה, וְלֹא בְּהַטָּם, וְלֹא
בְּעֵינַיִם, וְלֹא בְּאָזְנַיִם, וְלֹא בְּפִי
הַטְּבַעֵת, וְלֹא בְּאֹזְבֵּלָיו, וְלֹא
בְּמָקוֹם הַקָּוָה, מַפְּנֵי שְׂרוּחַ
רֶעֶה הַשׁוֹרָה עַל הַיָּדַיִם קַדָּם
נְטִילָה מְזִיק לְדַבְרִים אֱלוֹי.

3. Левша делает это наоборот.

4. В Сидуре. Пусть очень постарается (даже непременно) омыть руку до запястья (до соединения с предплечьем), потому что до этого места скверна распространяется на руках. В любом случае, в Йом-Киппур и 9-го Ава омывают руки до основания пальцев.

5. Адмор а-закен пишет, что не нужно выбирать руки после утреннего омовения.

6. Желательно – неважный.

7. Если кто-то коснулся еды, не омыв руки, по некоторым мнениям, можно омыть еду три раза. Также можно поступить и с фруктами и т.п., купленный на рынке, если возможно, что их касался еврей, не омыв рук. Хлеб же и т.п., что невозможно омыть, следует покупать там, где работники наверняка моют руки, как полагается по Закону. Некоторые не покупают никакой еды и питья у того, кто не совершает омовения рук. Прикосновение нееврея, однако, не имеет значения. Принято не придавать значения прикосновению ребенка, не достигшего возраста ок. 6 лет. Тот же, кто остерегаться прикосновения и ребенка после обрезания, назван святым.

6. Следует стараться, чтобы утренний *нетилат ядаим* делался так же, как и *нетилат ядаим* для трапезы: водой, из сосуда и так, чтобы вода лилась под действием силы человека. Однако в тяжелой ситуации, если у человека нет ничего этого, а он должен помолиться, он может омыть руки из чего угодно, любой водой и так, чтобы вода лилась сама, и может благословить на *нетилат ядаим*⁸. А если около него есть река, лучше окунуть руки в реку три раза [желательно омыть затем, как следует], или даже в снег⁹. Но если у него нет воды вообще, пусть вытрет руки чем-нибудь и произнесет благословение на «*некиют ядаим*» (очищение рук), и для молитвы этого достаточно. А потом, когда у него будут и вода, и сосуды для правильного *нетилат ядаим*, пусть сделает *нетилат ядаим*, как положено, но не произносит благословения¹⁰.

7. Сказано: «Благослови, моя душа, Б-га, и все мои внутренности – Его святое Имя», – и, раз человек должен благословлять Б-га всеми внутренностями, запрещено произносить благословения, не очистив тело от экскрементов и мочи. Утром, встав с постели, человек обычно испытывает потребность облегчиться или, по крайней мере, помочиться, и поэтому не следует произносить благословение на *нетилат ядаим* сразу после омовения рук¹¹;

סעיה ו. טוב להקפיד בנטילת ידים שחרית, בכלי ובמים ובכח גברא, כמו בנטילת ידים לסעודה (לקמן סימן מ). אך בשעת הדחק שאין לו פראוי והוא רוצה להתפלל, יכול לשול ידיו מתוך כל דבר, ובכל מיני מים ובלא כח גברא, ויכול לברך על נטילת ידים. ואם יש לפניו נהר, טוב יותר שיטבל בו ידיו שלש פעמים או אפלו בשלג. אבל אם אין לו מים כלל, יקנה ידיו באיזה דבר, ויברך על נקיות ידים, ודי לו לתפלה. ולכשיודמן לו אחר כך מים, וכלים הראויים ישול ידיו פראוי, אבל לא יברך עוד.

סעיה ז. כתיב ברכי נפשי את יי וכל קרבי את שם קדשו. וכיון שארץ האדם לברך את השם בכל קרביו, אסור לברך עד שינקה את הקרבים, מעואה וכי רגלים. ובקומו בבקר מסתמא הוא צריך לעשות צרכיו, או לכל הפחות להשתין, על פן לא יברך ברבת על נטילת ידים בשעת נטילה, עד לאחר שינקה את

8. Адмор а-закен написал в Сидуре, что следует остерегаться всего, что недопустимо для омовения рук перед едой. И на омовение рук, непригодное для трапезы, нельзя произносить благословение.

9. Поскольку перед едой недостаточно окунуть руки в снег, то и здесь не произносят благословение.

10. Согласно Сидуре, в этом случае не произносят благословения вообще.

11. Тот же, кто не испытывает такой потребности, пусть произнесет благословение сразу.

нужно же сделать это после того, как тело очищено: выйдя из туалета, нужно омыть руки еще раз¹² и тогда произнести благословение на нетилат ядаим и специальное благословение после посещения туалета «*Ашер яцар*», благословения на Тору, специальное утреннее благословение на возвращение души «*Элокай нешама...*» (Г-сподь! Душа моя...) и т.д.¹³.

8. Если человек проснулся ночью¹⁴ и омыл руки, как положено, и не спал после этого до рассвета, или если он после этого заснул ночью второй раз, или если он проспал днем примерно полчаса¹⁵, или если он бодрствовал всю ночь и не проспал даже полчаса – во всех этих случаях мудрецы сомневаются, должен ли он омыwać руки или нет. Поэтому следует сделать нетилат ядаим три раза попеременно, как описывалось в параграфе 3, но не произносить благословения¹⁶.

9. Вот когда следует омыwać руки водой¹⁷:

עָצְמוּ, וַיִּרְחֹץ יָדָיו עוֹד פַּעַם אַחַת, וְאָז יִבְרַךְ עַל נְטִילַת יָדָיִם, וְאֲשֶׁר יֵצֵר, וּבִרְכַּת הַתּוֹרָה, וּבִרְכַּת אֱלֹהֵי נְשָׁמָה וְכוּ'.

סעיף ח. אם השכים ונטל ידיו בעוד לילה בדינו, והיה ער עד אור היום, או שהיה ישן אחר כך שנית בעוד לילה, וכן הישן ביום שתין נשמיין (לערך הצי שעה), וכן הנעזר כל הלילה ולא ישן שיתין נשמיין, בכל אלו יש ספק אם צריכין נטילת ידים או לא. לכן יטול ידיו שלש פעמים בסרוגין (בדלעיל סעיף ג') אכל לא יברך עליהם.

סעיף ט. אלו דברים צריכין

12. То есть, трижды около кровати, а после туалета, одевшись – еще три раза. Затем выбирают руки и произносят благословения. Обычай Хабада – произносить все утренние благословения дома, вскоре после подъема. Поэтому хазан не произносит их в синагоге.

13. Сидур. «Аль нетилат ядаим», «Ашер яцар», «Элокай, нешама», утренние благословения, благословения Торы.

14. После полуночи, то же относится и ко всем утренним благословениям.

15. Тот, кто спал больше, должен произнести благословение. Пусть, все же коснется закрытых обычно мест тела, чтобы наверняка быть обязанным произнести благословение.

16. В Сидуре Адмор а-закен пишет. Тот, кто не спал всю ночь, не должен трижды омыwać руки. Только один раз - перед молитвой и не должен говорить «Элокай, нешама». Указание Ребе - тот, кто не спал всю ночь, произносит благословение «Аль нетилат ядаим» и «Элокай, нешама».

17. Но не требуется трижды лить воду на каждую руку. Практически, однако, принято трижды омыwać руки в таких случаях: встав с кровати, выйдя из бани, после стрижки ногтей, после стрижки волос, после супружеской близости, выйдя с кладбища, после похорон и выйдя из помещения, где находится мёртвый.

встав с постели, выйдя из туалета, из бани, после стрижки ногтей и волос, надев или сняв руками обувь, после интимной близости, прикоснувшись ко вши, очистив одежду от вшей, даже если он не касался самих вшей, вымыв или почесав голову – только там, где растут волосы, а также прикоснувшись рукой к той части тела, которая обычно скрыта под одеждой [или к ногам], и после кровопускания. Выйдя из помещения, где находится покойник, или вернувшись с кладбища, также делают нетилат ядаим.

נְטִילַת יָדַיִם בְּמַיִם: הַקָּם מִן הַמִּטָּה, וְהַיּוֹצֵא מִבֵּית הַכֶּסֶף, וּמִבֵּית הַמְּרֻחָן, וְהַנוֹטֵל צִפְרָנָיו, וְהַמְנַלֵּחַ שְׁעֵרוֹתָיו, וְהַחוֹלֵץ מִנְעָלָיו, וְהַמְשַׁמֵּשׂ מַטָּתוֹ, וְהַנּוֹגֵעַ בְּכַנָּה, וְהַמְפִּלֶה אֶת בְּגָדָיו, אֲפֹלוּ לֹא נִגַע בְּכַנָּה, וְהַחוֹפֵף רֹאשׁוֹ, וְהַנּוֹגֵעַ בְּגוּפוֹ בְּמַקְוֹמוֹת הַמְכֻסִּים, וְהַיּוֹצֵא מִבֵּית הַקְּבָרוֹת, וְהַמְלוּחַ אֶת הַמַּת אִו שְׂנַכְנָם בְּאַחַל הַמַּת, וְהַמְקִיז דָּם.

Глава 3. Законы о том, как одеваться и ходить

סימן ג. דין לבישת בגדיו והלבו

1. Сказано в Торе: «И ходи скромно с твоим Б-гом», – следовательно, обязан человек быть скромным, что бы он ни делал. Поэтому, снимая или надевая халат или другую нижнюю одежду, следует очень тщательно следить за тем, чтобы не обнажать тела, а снимать или надевать ее лежа, прикрывшись одеялом¹. И пусть человек не говорит себе: «Вот я нахожусь в самой дальней комнате и в темноте – кто меня увидит?» – поскольку Святой, благословен Он, таков, что Его Слава наполняет всю землю, и тьма как свет перед Ним, да будет благословенно Его имя.

סעיף א. כתיב והצניע לכת עם אלהיך, לפיכך צריך האדם להיות צנוע בכל ארחותיו. ולכן פשלו בש או פושט את חלוקו, או שאר בגד שעל בשרו, ידקדק מאד שלא לגלות את גופו אלא ילבישו ויפשיטו בשהוא שוכב על משכבו מכסה, ואל יאמר: הנני בחדרי חדרים ובחשיכה מי רואני, כי הקדוש ברוך הוא מלא כל הארץ כבודו ובחשיכה פאורה לפניו יתברך שמו, והצניעות והבשת מביאין את האדם לידי הכנעה לפניו יתברך שמו.

2. Не следуют обычаям неевреев и не стараются походить на них, ни в одежде, ни в прическе, ни в других такого рода вещах, как сказано

סעיף ב. אין הולכין בחקות עובדי פוכבים ולא מתדמין להם, לא במלבוש ולא בשער

1. За исключением тех случаев, когда человек моется в бане или в реке. Но и тогда следует раздеваться и одеваться как можно ближе к реке.

в Писании: «И не ходите по обычаям народа...» И сказано: «...по их обычаям не ходите». И сказано: «Остерегайся, чтобы не споткнуться, идя за ними». Пусть не надевает человек одежду, которой среди неевреев принято гордиться, то есть одежду важных чиновников. И в качестве примера можно привести высказывание Талмуда, по которому запрещается уподобляться им даже ремнями сандалий: то есть, если они завязывают ремни одним образом, евреи должны завязывать другим, или если у них в обычае делать ремни сандалий красными, у евреев они должны быть черными: поскольку черный цвет указывает на скромность и приниженность, запрещено евреям менять его. И из этого пусть всякий сделает свои выводы соответственно своему месту и времени: если есть какая-то одежда, которую выбирают неевреи из-за того, что она указывает на гордыню и развращенность, пусть евреи не делают этого, а, напротив, пусть их одежда указывает на смирение и скромность. И это же сказано в сборнике Мидрашей *Сифрей*: «Пусть не говорит человек: раз они ходят в пурпуре, я тоже буду ходить в пурпуре; раз они носят меч, я тоже буду носить меч». Все это – проявления гордыни, и не таков удел Яакова, а удел его – быть скромными, а не брать пример с гордецов. И также все, что стало у неевреев принятым и обычным, если есть хоть какие-то основания опасаться, что это хоть как-то связано с поклонением идолам, запрещено евреям перенимать. И также не должен человек брить голову или отращивать волосы, как они, а должен отличаться от них одеждой, разговором и другими внешними признаками, как он отличается от них своей философией и взглядом на мир, как сказано: «И отдели Я вас от народов».

וְכִי־יֵצֵא בָּהֶן שֶׁנֶּאֱמַר וְלֹא תֵלְכוּ בַּחֲקוֹת הַגּוֹי, וְנֶאֱמַר בַּחֲקוֹתֵיהֶם לֹא תֵלְכוּ, וְנֶאֱמַר הַשָּׂמַר לֵד פֶּן תִּנְקַשׁ אַחֲרֵיהֶם. לֹא יִלְבַּשׁ מִלְבוּשׁ הַמִּיחָד לָהֶם לְשׁוּם גְּאוּת וְהוּא מִלְבוּשׁ שָׂרִים, וְלִדְגֻמָּא, הֵא דְאִמְרִינֵן בְּגִמְרָא דְאֶסוּר לְיִשְׂרָאֵל לְהַתְדַמּוּת לָהֶם, אֲפִילוּ בְּרֵצוּעוֹת הַמִּנְעֵל, שְׂאֵם הָיָה דְרַפָּס לְקֶשֶׁר בָּהּ, וְדָרַךְ יִשְׂרָאֵל בְּעֵנִין אַחֵר, אִז שֶׁהָיָה מִנְהַגָם לְהִיּוֹת לָהֶם רֵצוּעוֹת אֲדָמוֹת, וְשַׁל יִשְׂרָאֵל שְׁחֵרוֹת, מִשׁוּם דְּעָבַע שָׁחַר מוֹרָה עַל עֲנָה וְשִׁפְלוּת וְעֲנִיעוּת, אֶסוּר לְיִשְׂרָאֵל לְשִׁנּוֹת. וּמִזֶּה יִלְמַד כָּל אָדָם לְפִי מְקוֹמוֹ וְשִׁעְתּוֹ, שֶׁהַמִּלְבוּשׁ הַעֲשׂוֹי לְיִוְהָרָא וּפְרִיעוּת, לֹא יַעֲשֶׂה הַיִּשְׂרָאֵל כֵּן, אֲלֵא מִלְבוּשָׁיו יִהְיוּ עֲשׂוּיִן בְּעֵנִין הַמּוֹרָה עַל הַכְּנָעָה וְעֲנִיעוּת, הַכִּי אִמְרִינֵן בְּסִפְרֵי, שֶׁלֹּא תֵאֱמַר הוֹאִיל וְהֵן יוֹעֲצִין בְּאַרְבָּנֹן אִף אֲנִי אֵצִי בְּאַרְבָּנֹן, הוֹאִיל וְהֵן יוֹעֲצִין בְּקוֹלְסִין (כְּלִי זֵין) אִף אֲנִי אֵצִי בְּקוֹלְסִין, שֶׁדְּבָרִים הִלְלוּ דְבָרֵי שֶׁהֵן וְנֶאֱמָר הֵם, וְלֹא כֵאלֶּה חֵלֶק יַעֲקֹב, אֲלֵא דְרַפָּס לְהִיּוֹת עֲנוּעִים וְעֲנוּיִם, וְלֹא לְפָנוּת אֶל רֵהֲבִים. וְכֵן כָּל דְּבַר שֶׁנֶּהְגוּ לְמִנְהַג וְלַחֲקֵי דְאִיפָּא לְמִיחָשׁ שִׂישׁ בּוֹ שְׂמִין עֲבוּדַת כּוֹכָבִים, לֹא יַעֲשֶׂה יִשְׂרָאֵל כֵּן. וְכֵן לֹא יִגְלַח וְלֹא יִגְדַל שְׁעֵרוֹת רֹאשׁוֹ כְּמוֹ הֵם, אֲלֵא יֵהֵא מִבְּדֵל מִהֶם, כְּמִלְבוּשָׁיו, וּבְדַבְרוֹ וּבְשִׂאֵר מַעֲשָׂיו, כְּמוֹ שֶׁהוּא מִבְּדֵל מִהֶם בְּמַדְעוֹ וּבְדַעוּתוֹ. וְכֵן הוּא אֹמֵר וְאֲבָדִיל אֶתְכֶם מִן הָעַמִּים.

3. Не следует носить дорогую одежду, чтобы не возгордиться. С другой стороны, недопустимо, чтобы одежда еврея была убогой или грязной², так как это позорит его в глазах окружающих, но пусть будет его одежда чистой и опрятной. И обязан человек продать даже свой дом, но купить себе обувь.

4. Мы знаем, что в Торе правая сторона более важна, чем левая, при принесении жертв, при смазывании кровью и маслом больших пальцев рук и ног (это делали, готовя коhenов к служению в *Мишкане* и при исцелении прокаженных) и при выполнении обряда *халица*. Поэтому, одеваясь и раздеваясь³, мы тоже должны подчеркивать превосходство правой стороны над левой⁴, то есть начинать одеваться с правой руки⁵ или правой ноги, а раздеваться – сначала с левой руки или левой ноги (чтобы правая сторона дольше оставалась в одежде).

Во всем же, что касается завязывания узлов, левая сторона, наоборот, имеет преимущество перед правой, поскольку именно на левой руке завязывают ремень тфиллин. Поэтому завязывание следует начинать с левой стороны. Так, надевая ботинки со шнурками, следует надеть сначала правый ботинок, но не завязывать шнурки, затем надеть левый ботинок и завязать шнурок, а затем уже завязать шнурок на правом ботинке. И то же самое относится ко всякой другой одежде.

סעף ג. לא ילפש בגדים יקרים, פי דבר זה מביא את האדם לידי גאווה, ולא בגדים פחותים מאד או מלכלכים, שלא יתבזה בעיני הבריות, אלא יהיו לו בגדים ממצעים ונקיים. לעולם ימכר אדם אפילו קורות ביתו ויקח מנעלים לרגליו.

סעף ד. לפי שמצינו שהימין היא חשובה בתורה: לענין עבודה, ולענין בהן יד ובהן רגל של מלואים, ושל מצורע, ולענין מצות חליצה; לכן בלבישה וכן בשאר דברים, לעולם יקדים של ימין לשל שמאל, ובחליצת המנעלים ושאר בגדים, יחליץ של שמאל תחלה (שהוא כבודה של ימין). ואף לענין קשירה, השמאל חשובה יותר, מפני שקושרין עליה את התפילין; ולכן פשצריך לקשר, יקשר של שמאל תחלה, כגון מנעלים שיש בהם קשירה, נועל של ימין ואינו קושרו, ונועל את של שמאל וקושרו, ואחר כך קושר של ימין, וכן בשאר בגדים.

2. И нельзя давать одежду на выворот.

3. Также при мытье и умащении.

4. Принято застегивать одежду так, чтобы правая сторона была над левой. Поэтому желательно пришить пуговицы слева, а петли сделать справа.

5. Желательно взять обе стороны одежды в правую руку, надеть сначала справа, а потом слева.

5. Не следует надевать или снимать одновременно два предмета одежды, поскольку это плохо влияет на память.

6. Запрещается проходить 4 *ама* с непокрытой головой⁶. С непокрытой головой запрещается произносить что бы то ни было, связанное со святостью Вс-вышнего. Даже маленьких мальчиков⁷ следует приучать покрывать голову, чтобы в них возник трепет перед Небесами.

В Талмуде рассказывается такая история про рабби Нахмана бар Ицхака. Когда он родился, астрологи сказали его матери: «Твой сын станет вором». Чтобы избежать этого, она ему не позволяла ходить с непокрытой головой. И она говорила ему: «Покрывай голову, чтобы всегда чувствовать страх перед Вс-вышним, и молись, чтобы он не дал злему началу власти над тобой!» («Шаббат», 156 б).

7. Запрещено ходить выпрямившись, с гордо поднятой головой⁸, как сказано о развратных женщинах: «И ходили с гордо поднятыми головами». И не следует слишком сильно склонять голову, но именно средне, чтобы идущий видел то, что перед ним, и видел также движение своих ног. По походке человека также видно, мудрец он или же глупец. Так сказал царь Шломо в своей мудрости: «И также в пути, которым

סעף ה. יזהר מללבוש שני
בגדים ביחד, משום דקשה
לשכחה.

סעף ו. אסור לילך ד' אמות,
או להוציא מפיו דבר
שבקדושה בגלוי הראש. ונח
הקטנים צריכין להרגילן
לקפוט ראשן, כי היכי
דתיהוי עליהו אימתא
דשמאי. פדמעינו פרב נחמן
בר יצחק: אימיה דרב נחמן
בר יצחק, אמרו לה פלדאי
(הזוים בפוכבים), פריד ננבא
הוד, לא שבקתיה גלויי
רישא, אמרה ליה: פסי
רישיד, כי היכי דתיהוי עלך
אימתא דשמאי וכו'.

סעף ז. אסור לילך בקומה
זקופה ונרון נטוי, בענין שניאמר
ותלכנה נטויות נרון ונאי. ומכל
מקום לא יכף ראשו יותר
מדאי, אלא במדה פינננית,
בכדי שיראה את הבא פננד
פניו, ונח יראה מדרד פני רגלו.
נח ממחלקו של אדם נפר, אם
הבם ובעל דעה הוא, או שומה
וסכל, וכן אמר שלמה בהכמתו

6. В наше время нельзя идти или даже сидеть с непокрытой головой из скромности. Тем более – в этих странах, где у неевреев принято ходить с непокрытой головой, а сыны Израиля святы и не допускают этого из скромности. Так что, тот, кто ходит или даже сидит с непокрытой головой нарушает запрет следовать их обычаям. Для того, чтобы избежать этого, достаточно, однако, положить руку на голову, но произносить так слова святости, тем не менее, нельзя.

7. Со времени первой стрижки, с трёх лет, нужно покрывать голову. Многие делают это и раньше.

8. Даже меньше 4 локтей (амот).

идет глупец, разума ему недостает, и говорит он всем, что глупец он», – то есть он сам сообщает про себя всем, что он глупец.

8. Следует следить, чтобы мужчина не шел между двумя женщинами, между двумя собаками или двумя свиньями⁹. И также двое мужчин не должны допускать, чтобы между ними шла женщина, собака или свинья.

Глава 4. Законы поведения в туалете

1. Надо приучить себя к отправлению естественных надобностей каждое утро и каждый вечер, так как тело должно быть чистым, чтобы быть всегда готовым к служению Вс-вышнему. Если человек не может (когда пришло время), пусть пройдет 4 ама, сядет, встанет и снова сядет, или пусть перестанет отвлекаться на посторонние мысли. Человек, не отправляющий естественных надобностей, когда ощущает в этом потребность, нарушает запрет, как сказано: «Не оскверняйте душ ваших»¹. А если он удерживается от того, чтобы помочиться, когда испытывает в этом потребность – он нарушает также запрет: «Да не будет у тебя бесплодного»².

וְגַם בְּדֶרֶךְ בְּשֶׁהִסְכֵּל הוֹלֵךְ לְבוֹ חֶסֶר, וְאָמַר לְכָל סָכֵל הוּא, הוּא מוֹדִיעַ לְכָל עַל עַצְמוֹ שֶׁהוּא סָכֵל.

סְעִיף ת. יֵשׁ לְזָהָר שְׁלֹא יֵלֶךְ אִישׁ בֵּין שְׁתֵּי נָשִׁים, וְלֹא בֵּין שְׁנֵי כְּלָבִים אוֹ שְׁנֵי חֲזִירִים, וְכֵן לֹא יִנְיְחוּ הָאֲנָשִׁים שְׁתֵּי לֶךְ בֵּינֵיהֶם אִשָּׁה אוֹ כְּלָב אוֹ חֲזִיר.

סִימָן ד. הַנְּהַגְתָּ בֵּית הַכֶּפֶס אֲדִינִי בְּרַכְתָּ אֲשֶׁר יֵצֵר

סְעִיף א. יִרְגִּיל אֶת עַצְמוֹ לְפָנֹת עָרֵב וּבֹקֵר שֶׁהוּא זְרִיזוֹת וּנְקִיּוֹת. אִם אֵינּוּ יָכוֹל לְפָנֹת יֵלֶךְ אַרְבַּע אַמּוֹת וַיֵּשֶׁב עַד שִׁפְפָנָה, אוֹ יִסִּיחַ דַּעְתּוֹ מִדְּבָרִים אַחֲרָיִם. הַמְּשָׁחָה נִקְבִּיו, עוֹבֵר מְשוּם בַּל תִּשְׁקָעוּ. וְאִם מְשָׁחָה מְלַחֵטִיל מִיָּם בָּעֵת עָרְבוֹ, עוֹבֵר גַּם מְשוּם לֹא יִהְיֶה בְּךָ עֶקֶר – סִי ב' ג.

9. По некоторым мнениям – и между двух пальм.

1. Это запрет мудрецов. И мудрецы не относят его «справить нужду» к тем случаям, когда это задевает достоинство человека, когда нет подходящего места и т. п., и также не следует прерывать молитву, даже благословения Шма или Песулей де-зимра если человек может держаться до конца молитвы.

2. По некоторым мнениям, пока человек может сдерживаться время пути в парсу (ок. 72 мин.), он не нарушает запрет «не оскверняйте...» и не подвергает себя опасности. Это касается и большой нужды, и малой. Нет запрета в том, чтобы воздерживаться от выделения кишечных газов.

2. В туалете следует вести себя скромно. Следует сначала сесть, а потом уже обнажаться; и даже в этом случае не следует обнажаться больше, чем необходимо для того, чтобы не запачкать одежду. И этого правила следует придерживаться ночью так же, как и днем.

Если человек отправляет естественные надобности в открытом месте, следует сесть так, чтобы лицо было обращено к югу, а спина к северу, или наоборот [желательно – лицом на юг.]. Нельзя садиться в направлении между востоком и западом. Если же там, где человек находится, есть какая-либо перегородка, он может сесть лицом в любую сторону, лишь бы спиной к перегородке.

Однако мочиться можно в любую сторону. Нельзя испражняться в чьем бы то ни было присутствии³. Даже в присутствии нееврея это запрещено. Однако мочиться при необходимости разрешается даже днем и в людном месте, если это необходимо, так как задержка мочеиспускания чревата большой опасностью. Но, тем не менее, следует отойти в сторону⁴.

3. Нельзя испражняться стоя, и нельзя чрезмерно тужиться, во избежание выпадения прямой кишки. Прежде, чем выйти из туалета, следует убедиться, что нужды в отправлении естественных надобностей больше нет. Мочась стоя, надо стараться не забрызгать свою одежду и обувь. И необходимо очень остерегаться того, чтобы держать руками место обрезания (и см. ниже, глава 151).

סעף ג. יהא ענוש בבית
הפסא. לא יגלה את עצמו, עד
שישב. וגם אז יעמעם שלא
לגלות רק מה שמכרח לו
לגלות, שלא לטנף את בגדיו.
ויזהר בזה גם בלילה כמו
ביום. אם נפנה במקום מוגלה
שאינו שם מחיצות, יכונן שיהא
פניו לדרום ויחוריו לעפון או
אפסא. אבל בין מזרח
למערב, אסור. ואם יש
מחיצה, יכול לפנות בכל ענין
אם יחוריו לעד המחיצה.
ולחשתיו, מתר בכל ענין. לא
יפנה בפני שום אדם. ויפלו
בפני נכרי, אסור. אבל
להשתיו, מתר אפלו ביום
בפני רבים אם יריד לקב,
משום דאפא ספנה אם יעצר
את עצמו. ומכל מקום יש לו
להסתלק לעדרים.

סעף ג. לא יפנה בעמידה.
ולא יאנס לרחק עצמו יותר
מדי, שלא ינתק שני
הפרפשתא. ולא ימחר לעצת
מבית הפסא, עד אשר ברור
לו שאינו צריך עוד. ובשמטיל
מים בעמידה, ישגיח שלא
ינתזו על מנעליו ובגדיו. ויזהר
מאד שלא לאחו בידיו במילתו
– ועי' לקמן סי' קנ"א – סי' ג.

3. Следует отделаться настолько, чтобы другому не было видно то, что человек обнажает.

4. Даже женщине следует отдалиться от своего маленького ребенка

4. Находясь в туалете, нельзя думать ни о чем, что связано с Торой (как будет сказано ниже, глава 5, параграф 2). Поэтому лучше всего в это время занять свои мысли деловыми или финансовыми вопросами, чтобы не начать думать о Торе или о запрещенных вещах, Б-же упаси. В Шаббат же, когда думать о делах запрещено, следует вспомнить о чем-то удивительном, недавно виденном или слышанном, и т.д.

5. Следует тщательно вытереться⁵, поскольку, если в анальном отверстии осталось хоть сколько-нибудь нечистот⁶, запрещается произносить что бы то ни было, связанное со святостью (как будет сказано ниже, глава 5, параграф 3). Нельзя вытираться правой рукой, потому что ею накладывают тфиллин; по этой же причине запрещено пользоваться средним пальцем левой руки, так как вокруг него обматывают ремень тфиллин. А левша пусть пользуется своей левой рукой, то есть той, которая у остальных людей правая.

6. Каждый раз после отправления естественных надобностей делают нетилат ядаим и произносят благословение «*Ашер Яцар*» («...Который создал...»). Если человек после отправления большой или малой нужды забыл произнести это благословение, то в следующий раз, когда он выйдет из туалета, ему достаточно произнести это благословение только один раз.

Тот, кто принял слабительное, не должен произносить благословение «ашер яцар» каж-

סעיף ד. בבית הכסא אסור להרהר בדברי תורה – כדלקמן סי' ה' ס"ב. לכן בהיותו שמה, טוב שיהרהר בעסקיו ובהשבונותיו, שלא יבא לידי הרהור תורה או הרהור עברה חס ושלום. ובשבת שאין להרהר בעסקיו, יתרהר בדברים נפלאים שראה ושמע וכדומה – סימן פ"ה.

סעיף ה. יזהר לקנות את עצמו יפה. כי, אם יש לו אפלו משהו צואה בפיו הטבעת, אסור לו לומר שום דבר שבקדשה – כדלקמן סי' ה' ס"ג. לא יקנה ביד ימין, מפני שקושר בה התפלין. ומהאי טעמא אין לקנות באצבע אמצעית של שמאל שכורף עליה הרצועה של תפלין. ואמר יד, יקנה בשמאל הידה שהיא ימין של כל אדם.

סעיף ו. בכל פעם שנפנה או שמיטיל מים ואפלו רק טפה אחת, ירחיץ ידיו במים ויברך ברבת אשרי צור. אם הטיל מים או נפנה ושכח מלברך אשר יצר, ואחר כך שוב הטיל מים או נפנה ונזכר שבראשונה לא ברך, אינו צריך לברך רק פעם אחת. ומי ששותה סם המשלשל ויודע שיצטרך לפנות כמה פעמים, לא יברך עד לאחר הנזכר.

4. Желательно – помыть водой.

5. Так, что это может быть видно, когда человек сидит.

дый раз после посещения туалета – это следует сделать лишь один раз, по окончании действия лекарства.

Глава 5. Чистота места, в котором произносятся слова, связанные со святостью

1. Сказано в Торе: «Прикрой же испражнение твое, ибо Г-сподь, твой Б-г, пребывает в стане твоём... Пусть же будет свят стан твой, чтобы не увидел Он у тебя чего-то постыдного и не отступился бы от тебя». Как объясняют наши мудрецы, это относится к такой ситуации, когда Вс-вышний пребывает среди нас, то есть, когда мы молимся, изучаем Тору и т.д., наш стан должен быть свят, чтобы не было там незакрытых испражнений и чтобы не находилось ничего постыдного и отвратительного напротив того, кто изучает Тору или молится.

2. Даже размышлять о словах Торы запрещено, если поблизости есть испражнения, моча или что-то, от чего исходит дурной запах. Если невозможно отдалиться от испражнений или вынести их из помещения, то следует, по крайней мере, прикрыть их, а мочу разбавить водой: *reviit* (примерно 150 мл) воды на мочу от одного раза, или два ревиита на мочу от двух раз, и так далее. Если моча находится в предназначенном для нее сосуде (горшке), бесполезно добавлять в нее воду. И неважно, была ли вода в сосуде с мочой сначала или была налита туда потом. И даже если моча уже впиталась в землю или в одежду, но место

סימן ה. נקיזון המקום לדבר שבקדשה

סעיף א. פתיב, וכסית את צאתך כי ה' אלהיך מתהלך בקרב מחניך וגו', והיה מחניך קדוש ולא יראה בך ערות דבר וגו', מפאן למדו רבותינו זכרונם לברכה, שבכל מקום אשר ה' אלהינו מתהלך עמנו, דהינו פשאנו עוסקים בדבר שבקדשה, כגון קריאת שמע, תפילה, תורה וכדומה, צריך להיות המחנה קדוש, שלא תהא עושה מגלה שם, ושלא יראה דבר ערוה כנגד פניו של אדם הקורא או מתפלל - סי' ע"ד.

סעיף ב. ואפלו להרהר בדברי קדשה במקום עושה או מי רגלים או כל דבר שהוא מסריח, אסור, עד שיכסה אותו, כמו שנאמר, וכסית את צאתך. או שיטיל לתוך מי רגלים של פעם אחת רביעית מים, לא שנא שהיו הם בכלי תחלה וגותן עליהם מים, ובין אם היו המים בכלי תחלה - ואם היו מי הרגלים פעבט המיחד להם, לא מהני להו מים בדלקמן סעיף יג. ולמי רגלים של שתי פעמים, צריכים שתי רביעיות מים.